

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ S. Sayısı : 336

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşik Arap Emirlikleri Hükümeti Arasında 9 Ağustos 1984 Tarihinde İmzalanan Kültür Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Millî Eğitim ve Dışişleri Komisyonları Raporları (1/641)

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı : K.K. Gn. Md.

18/101-1847/07621

18.12.1984

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 13.12.1984 tarihinde kararlaştırılan «Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşik Arap Emirlikleri Hükümeti Arasında 9 Ağustos 1984 Tarihinde İmzalanan Kültür Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı» ile gerekçesi ekli olarak gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Turgut ÖZAL

Başbakan

GEREKÇE

«Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşik Arapne yönelik dış politikası ve ekonomi politikasına paralel olarak bölge ülkeleri ile kültürel alandaki ilişki ve değişimlerini de artırmak arzusunda.

Ülkelerin fertleri ve kurumları arasında kültürel alanda ilişkiler ve değişimler yoluyla kurulan doğrudan temasların ülkeler arasında dostluk ve yakınlık bağlarını ne denli güçlendirdiği bilinmektedir. Öte yandan Orta Doğu ve Körfez ülkeleri ile yakınlaşma çabalarımızda kültürel ilişkiler ve değişimlerin önemi de açıktır.

Ülkemiz ile Birleşik Arap Emirlikleri arasında kültürel alandaki temas ve değişimlerin başlatılarak yaygınlaştırılmasına bir yasal dayanak kazandırılması amacıyla, Birleşik Arap Emirlikleri Devlet Başkanı Şeyh Zayed Bin Sultan Al-Nahayan'ın ülkemize yaptığı resmi ziyaret sırasında 9 Ağustos 1984 tarihinde Türkiye - Birleşik Arap Emirlikleri Kültür Anlaşması imzalanmıştır.

Türkiye - Birleşik Arap Emirlikleri Kültür Anlaşması ile, iki ülke arasında, eğitim ve öğretim alanında bilgi, belge ve uzman değişimi, karşılıklı olarak burs verilmesi; kültür ve sanat alanında uzman, sergi, sanatçı, bilgi ve belge değişimi; radyo - televizyon kurumları ile basın ve haber ajansları arasında işbirliğinin teşvik edilmesi, spor alanında değişimler öngörülmektedir.

Millî Eğitim Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Millî Eğitim Komisyonu

Esas No. : 1/641

Karar No. : 8

19.4.1985

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

«Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşik Arap Emirlikleri Hükümeti Arasında 9 Ağustos 1984 Tarihinde İmzalanan Kültür Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı» Komisyonumuzun 11.4.1985 tarihli 10 uncu birleşiminde, Dışişleri, Millî Eğitim Gençlik ve Spor ve Kültür ve Turizm Bakanlıkları temsilcilerinin iştirakiyle incelenip görüşülmüştür.

Tasarının gerekçesinden de anlaşıldığı üzere, ülkemizin son yıllardaki Orta Doğu ve Körfez ülkelerine yönelik dış politikası ve ekonomi politikasına paralel olarak bu ülkeler ile kültürel alandaki faaliyetleri daha da yoğunlaştırmak ve yasal bir dayanağa bağlamak amacıyla, Türkiye - Birleşik Arap Emirlikleri Kültür anlaşması imzalanmıştır.

Türkiye ile Birleşik Arap Emirlikleri, mazilerindeki manevî bağlarının ve ortak kültür miraslarının etkisinde ve izinde, her türlü kültür, sanat, bilim ve teknoloji münasebetlerini teşvik etmek ve geliştirmek arzundadırlar.

Komisyonumuz, yukarıda açıklanan sebeplerle Tasarının tümünü prensip olarak kabul ettikten sonra, maddelerinin müzakeresine geçmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci ve 3 üncü maddeleri Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Havalesi gereğince, Dışişleri Komisyonuna tevdi buyurulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile sunulur.

Başkan <i>Kemal Or</i> Konya	Kâtip <i>Mehmet Özdemir</i> Elazığ	Üye <i>Abdullah Altıntaş</i> Afyon
Üye <i>M. Besim Göçer</i> Çorum	Üye <i>Mehmet Nuri Üzel</i> Eskişehir	Üye <i>Hamit Melek</i> Hatay
Üye <i>Kâmrân Karaman</i> Hatay (İmzada bulunamadı)	Üye <i>Fatma Mihriban Erden</i> Isparta	Üye <i>Ömer Necati Cengiz</i> İstanbul
Üye <i>H. Yılmaz Önen</i> İzmir	Üye <i>Alaeddin Kısakürek</i> Kahramanmaraş	Üye <i>Aziz Kaygısız</i> Kars
Üye <i>Tevfik Güneş</i> Kırşehir	Üye <i>Abdülkerim Yılmaz Erdem</i> Mardin	Üye <i>Bahriye Uçok</i> Ordu (İmzada bulunamadı)
Üye <i>Arif Şevket Bilgin</i> Rize	Üye <i>Fuat Öztekin</i> Bolu	

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No. : 1/641

Karar No. : 25

16 . 5 . 1985

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

«Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşik Arap Emirlikleri Hükümeti Arasında 9 Ağustos 1984 tarihinde imzalanan Kültür Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı» Komisyonumuzun 8.5.1985 tarihli 17 nci ve 15.5.1985 tarihli 18 inci birleşimlerinde Dışışleri Bakanlığı temsilcilerinin de iştirakiyle tetkik ve müzakere edildi.

Tasarının gerekçesinden de anlaşılacağı üzere, Türkiye ile Birleşik Arap Emirlikleri, ülkeleri arasındaki her türlü kültür faaliyetlerini daha da geliştirmek ve bu çerçevede eğitim, bilim, sanat ve teknoloji münasebetlerini teşvik etmek gayesiyle bu anlaşmayı imzalamış bulunmaktadır.

Türkiye'nin son yıllardaki dış politika ve ekonomi alanlarındaki faaliyetlerine de paralel olarak Ortadoğu ve körfez ülkelerine atfettiği öneme binaen, kültür sahalarında da diyalog kurma ve işbirliği yapması uygun ve faydalı mütalaa edilmektedir.

Özellikle ortak kültür miraslarına sahip her iki ülke, bu anlaşma sayesinde bundan böyle yapılacak olan faaliyetlerini de bir nizamla oturtmakta böylece iki ülke ve fertlerinin birbirlerine yakınlaşmaları ve tanmaları daha kolay olmaktadır.

Komisyonumuz tasarının gerekçesini gerek Anayasa diline daha uygun ve gerekse daha anlaşılır ifade edilmesini istemiş ve gerekçe tadil edilerek, bu biçimiyle benimsenmiştir.

Tasarının tümünü prensip olarak kabul eden Komisyonumuz, bilahara maddelerinin müzakeresine geçmiştir.

Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz Genel Kurulun tasviplerine arz edilmek üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile sunulur.

Başkan
Fethi Çelikbaş
Burdur

Başkanvekili
Mehmet Timur Çınar
Manisa

Kâtip
Hasan Adnan Tutkun
Amasya

Üye
Neriman Elgin
Ankara

Üye
Ogan Soysal
Ankara

Üye
Faik Tarımcıoğlu
Bitlis

Üye
Kâmran İnan
Bitlis

Üye
Nuh Mehmet Kaşıkçı
Kayseri

Üye
Nihat Harmancı
Konya

Üye
Ali Rifki Atasever
Tekirdağ

Üye
Yusuf Ziya Kazancıoğlu
Trabzon

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ MEİİN

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşik Arap Emirlikleri Hükümeti Arasında 9 Ağustos 1984 Tarihinde İmzalanan Kültür Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşik Arap Emirlikleri Hükümeti arasında 9 Ağustos 1984 tarihinde Ankara'da imzalanan Kültür Anlaşmasının onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

13 . 12 . 1984

Başbakan

T. Özal

Devlet Bakanı - Başbakan Yardımcısı

İ. K. Erdem

Devlet Bakanı

S. N. Türel

Devlet Bakanı

A. Karaevli

İçişleri Bakanı

Y. Akbulut

Millî Eğitim Gençlik ve Spor Bakanı

M. V. Dinçerler

Ulaştırma Bakanı V.

A. Tenekeci

Sanayi ve Ticaret Bakan

H. C. Aral

Devlet Bakanı

K. Oksay

Devlet Bakanı

A. Tenekeci

Adalet Bakanı

M. N. Eldem

Dışişleri Bakanı V.

A. M. Yılmaz

Bayındırlık ve İskân Bakanı

İ. S. Giray

Tarım Orman ve Köy İşleri Bakanı

H. H. Doğan

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

C. Büyükbaş

Devlet Bakanı

A. M. Yılmaz

Devlet Bakanı V.

A. Karaevli

Millî Savunma Bakanı

Z. Yavuztürk

Maliye ve Gümrük Bakanı

A. K. Alptemoçin

Sağlık ve Sosyal Yardım Bakanı

M. Aydın

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

M. Kalemli

Kültür ve Turizm Bakanı

M. M. Taşçıoğlu

**MİLLÎ EĞİTİM KOMİSYONUNUN KABUL
ETTİĞİ METİN**

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşik Arap
Emirlikleri Hükümeti Arasında 9 Ağustos 1984
Tarihinde İmzalanan Kültür Anlaşmasının Onay-
lanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun
Tasarısı**

MADDE 1. — Tasarının 1 inci maddesi Komis-
yonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi Komis-
yonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 üncü maddesi Komis-
yonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ
METİN**

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşik Arap
Emirlikleri Hükümeti Arasında 9 Ağustos 1984
Tarihinde İmzalanan Kültür Anlaşmasının Onay-
lanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun
Tasarısı**

MADDE 1. — Tasarının 1 inci maddesi Komis-
yonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi Komis-
yonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 üncü maddesi Komis-
yonumuzca aynen kabul edilmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
BİRLEŞİK ARAP EMİRLİKLERİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
KÜLTÜR ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşik Arap Emirlikleri Hükümeti, derin duygusal bağlarının ve ortak miraslarının izinde ve ülkeleri arasında mevcut bulunan dostluk bağlarını güçlendirme arzusundan hareketle kültür, sanat, bilim ve teknoloji alanlarındaki ilişkilerini teşvik etmek ve geliştirmek amacıyla aşağıdaki hususlar üzerinde mutabık kalmışlardır :

MADDE I :

Taraflar, kültürlerinin karşılıklı olarak daha iyi anlaşılmasını sağlamak üzere, aralarında aşağıdaki kültürel ve entelektüel değişimleri teşvik edecek ve kolaylaştıracaklardır.

A) Yayın, film, radyo ve televizyon programları ve sanat eserlerinin değişimi;

B) Üniversite öğretim üyesi, öğretmen, bilim adamı, araştırmacı, teknisyen ve öğrencilerin değişimi. Taraflar, bu kimselerin çalışmalarını tamamlayabilmeleri için karşılıklı olarak mümkün olan tüm kolaylıkları sağlayacaklardır.

C) Gazeteci, yazar, sanatçı ve müzisyenlerin değişimi;

D) Atletik ve spor takımlarının ziyareti;

E) Tarafların üzerinde mutabakata varacakları diğer değişiklikler.

MADDE II :

Taraflar, ortak amaçları doğrultusunda, ortak miraslarını tanıtmak üzere işbirliği yapmayı ve kültürel konferanslar sırasında danışma ve işbirliğinde bulunmayı taahhüt ederler.

MADDE III :

Taraflar, ülkelerindeki üniversite ve diğer yükseköğretim kurumlarında, diğer tarafın edebiyat, tarih ve kültürüne ilişkin diğer konularda dersler ve kurslar düzenlenmesini teşvik edeceklerdir.

MADDE IV :

Taraflar, yürürlükte bulunan kanun ve yönetmeliklere uygun olarak, diğer Tarafın kendi ülkelerinde kültürel kurumlar kurmalarını ve geliştirmelerini teşvik edecek ve kolaylaştıracaklardır. «Kurum» deyimini, kültürel enstitüleri ve kütüphaneler ile bu Anlaşmanın ruhuna ve amaçlarına uygun düşen diğer birimleri kapsar.

MADDE V :

Taraflar, kendi üniversite veya diğer yükseköğretim kurumlarında diğer Tarafın uyruklularının öğrenim ve araştırma yapabilmeleri için karşılıklı olarak burs tahsisi olanaklarını araştırarak ülkelerinde verilen derece, diploma ve diğer belgelerin akademik veya meslekî amaçlarla hangi usul ve koşullar altında tanınabileceğini inceleyeceklerdir.

MADDE VI :

Taraflar, bu Anlaşmanın uygulanması sırasında ihtiyaç duyulacak ek protokolleri hazırlamak amacıyla gerektiğinde birbirlerine danışacaklardır.

MADDE VII :

Anlaşma, onay işlemlerinin tamamlanmasını izleyen otuzuncu gün yürürlüğe girecektir.

MADDE VIII :

Taraflar, diğer Tarafı üç ay önceden bir bildirimle haberdar etmek koşuluyla, Anlaşmayı her zaman feshedebilirler. Anlaşmanın feshi, fesih bildirimi yapılmadan önce başlanılmış programları olumsuz olarak etkilemeyecektir.

9 Ağustos 1984 tarihinde Ankara'da, herbiri aynı derecede geçerli Türkçe, Arapça ve İngilizce ikişer özgün örnek olarak düzenlenmiştir. Görüş ayrılığı durumunda İngilizce metin geçerli olacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

Vahit HALEFOĞLU
DIŞİŞLERİ BAKANI

BİRLEŞİK ARAP EMİRLİKLERİ
HÜKÜMETİ ADINA

Reshid ABDULLA
DIŞİŞLERİYLE GÖREVLİ DEVLET
BAKANI

